



# ΠΑΓΚΥΠΡΙΑ ΈΝΩΣΗ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ

## **Κεφάλαιο 1:**

### **ΕΠΩΝΥΜΙΑ, ΈΔΡΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ**

#### **Άρθρο 1**

Ιδρύεται παγκύπριο, επαγγελματικό και δεοντολογικό, μη κερδοσκοπικό Σωματείο, με την επωνυμία: «ΠΑΓΚΥΠΡΙΑ ΈΝΩΣΗ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ – ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ», το οποίο αποτελεί νομικό πρόσωπο, έχει όλες τις ιδιότητες νομικού προσώπου και διέπεται από τους περί Σωματείων και Ιδρυμάτων και για άλλα Συναφή Θέματα Νόμους του 2017 και 2018.

#### **Άρθρο 2**

Η Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων – ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ έχει έδρα τη Λευκωσία. Διεύθυνση επικοινωνίας είναι: [pancyuti@gmail.com](mailto:pancyuti@gmail.com) και η ταχυδρομική διεύθυνση είναι η: 1<sup>ης</sup> Απριλίου 41<sup>Α</sup>, CY-2310 Λευκωσία, Τ.Θ. 28054, CY-2090 Στρόβολος.

#### **Άρθρο 3**

Μέλη Μεταφραστές ή/και Διερμηνείς είναι φυσικά πρόσωπα που έχουν παρακολουθήσει επιτυχώς σε Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα, προπτυχιακό ειδικό πρόγραμμα στον κλάδο Ξένων Γλωσσών Εφαρμοσμένων στη Μετάφραση / Διερμηνεία, με τρεις επίσημες γλώσσες εργασίας (ΑΒΓ), πολυδύναμη, πολυθεματική κατάρτιση, εκπαίδευση στην επιστημονική, νομική, οικονομική, πολιτική, τεχνική μετάφραση και στην τεχνική έκφρασης στο γραπτό και προφορικό λόγο, έχοντας αποκτήσει γνώσεις και δεξιότητες για απασχόληση στον τριτογενή, επαγγελματικό τομέα.

## **Κεφάλαιο 2:**

### **ΣΚΟΠΟΙ**

#### **Άρθρο 4**

Οι σκοποί ίδρυσης του επαγγελματικού αυτού Σωματείου είναι:

- α) Η δημιουργία επαγγελματικής υποδομής στον τομέα της Μετάφρασης ή/και της Διερμηνείας στην Κύπρο, όπως περιγράφεται στο άρθρο 3.
- β) Η αναγνώριση από το Κράτος, με οποιοδήποτε τρόπο, των Μεταφραστών ή/και των Διερμηνέων ως επαγγελματιών με ξεχωριστή κατάρτιση (άρθρο 3) και η κατοχύρωση των επαγγελματικών τους δικαιωμάτων.
- γ) Η συνεχής επιμόρφωση των Μελών Μεταφραστών ή/και Διερμηνέων.
- δ) Η επαγγελματική και δεοντολογική συμπεριφορά εκ μέρους των Μελών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έναντι συναδέλφων και πελατών δυνάμει του Κώδικα Δεοντολογίας και του Εσωτερικού Κανονισμού.

ε) Η προστασία των συμφερόντων των Μελών Μεταφραστών ή/και Διερμηνέων.

### **Κεφάλαιο 3:**

#### **ΕΝΤΑΞΗ, ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ, ΔΙΑΓΡΑΦΗ, ΑΠΟΒΟΛΗ**

##### **Ένταξη:**

##### **Άρθρο 5**

Η ιδιότητα Μέλους στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων είναι ανεπίδεκτη αντιπροσώπευσης, δεν μεταβιβάζεται και δεν κληρονομείται. Η χρήση της ιδιότητας του Μέλους της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων από μη Μέλη αποτελεί αδίκημα με όλες τις σχετικές συνέπειες που ορίζει ο Νόμος για σφετερισμό.

Ουδένα μέλος του σωματείου ή αξιωματούχος του σωματείου, δικαιούνται αμοιβής για υπηρεσίες, τις οποίες παρείχαν στο σωματείο, εκτός εάν το καταστατικό καθορίζει διαφορετικά, σύμφωνα και με το Άρθρο 18(Α) του Νόμου.

Η συμμετοχή μελών του σωματείου ή αξιωματούχων του σωματείου, σε συζητήσεις / ψηφοφορία που αφορούν συμφέροντα των ιδίων των μελών, ή μελών της οικογένειάς τους μέχρι και του τρίτου βαθμού κλπ., είναι ασυμβίβαστο, όπως αναφέρεται και στα Άρθρα 17(1) και 21(3) του Νόμου.

Τα Μέλη διακρίνονται σε: Ιδρυτικά, Τακτικά, Έκτακτα, Αντεπιστέλλοντα, Επίτιμα και Φοιτητές.

##### **Άρθρο 6**

Τα Ιδρυτικά Μέλη είναι ταυτόχρονα Τακτικά.

##### **Άρθρο 7**

Έκτακτα Μέλη στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων γίνονται αποδεκτά φυσικά πρόσωπα δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 9α και 9γ, μετά από απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου και ακολούθως όπως επικυρωθεί από τη Γενική Συνέλευση.

##### **Άρθρο 8**

Τακτικά Μέλη στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων γίνονται φυσικά πρόσωπα, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 9δ.

##### **Άρθρο 9α**

Τα φυσικά πρόσωπα που αιτούνται ένταξη στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ πρέπει:

1. Να διαθέτουν τα προσόντα, τα οποία περιγράφονται στο άρθρο 3,
2. Να έχουν την επαγγελματική έδρα τους και να είναι φορολογικοί κάτοικοι στην Κυπριακή Δημοκρατία, να καταβάλλουν εισφορές στο Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων δυνάμει του Περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων Νόμου του 2010 ή να κάνουν έναρξη επαγγέλματος καθορίζοντας την επαγγελματική έδρα τους στην Κυπριακή Δημοκρατία και να εγγράφονται στο Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων Κύπρου δυνάμει του Περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων Νόμου του 2010,
3. Να υποβάλλουν την αίτησή τους επί του σχετικού εντύπου για ένταξη στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ
4. Να εσωκλείουν βιογραφικό σημείωμα, αντίγραφο του πτυχιακού τίτλου τους και αναλυτική κατάσταση μαθημάτων, τα οποία να είναι πιστοποιημένα.

Η Επιτροπή Εντάξεων, ως το αρμόδιο όργανο λήψης αποφάσεων για ένταξη μελών:

1. Καλεί το φυσικό πρόσωπο που αιτείται ένταξη στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ, σε προσωπική συνέντευξη, εκτός κι εάν η Επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά,
2. Έχει το δικαίωμα να ζητήσει αξιολόγηση μεταφραστικής εργασίας για να επιβεβαιώσει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 3, εάν κατά τη διακριτική της ευχέρεια κρίνει ότι είναι αναγκαίο,
3. Έχει το δικαίωμα να ζητήσει μέχρι και τρεις (3) συστατικές επιστολές μόνο από Τακτικά Μέλη, εάν κατά τη διακριτική της ευχέρεια κρίνει ότι είναι αναγκαίο,
4. Αποφασίζει με ψηφοφορία κατά πόσο θα κυρώσει ή θα απορρίψει την εξεταζόμενη αίτηση.
5. Η απόφαση της Επιτροπής Εντάξεων κυρώνεται από το ΔΣ και επικυρώνεται από τη Γενική Συνέλευση.

### **Άρθρο 9β**

Η Επιτροπή Εντάξεων ή και το Διοικητικό Συμβούλιο έχει το δικαίωμα να απορρίψει την εξεταζόμενη αίτηση, κατόπιν επικυρώσεως και από τη Γενική Συνέλευση, έστω κι εάν πληρούνται όλα πιο πάνω, εάν υπάρξει ένσταση από ένα (1) Μέλος της ή ένα (1) Μέλος του ΔΣ ή εάν αποκαλυφθεί ότι οι υποψήφιοι δεν έχουν λευκό ποινικό μητρώο ή εάν κριθεί ότι το ήθος των υποψηφίων ή τα κίνητρά τους για ένταξη στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ, είναι αντίθετα των στόχων της Ένωσης.

### **Άρθρο 9γ**

α) Εάν το Διοικητικό Συμβούλιο κυρώσει την εξεταζόμενη αίτηση μετά από σύσταση της Επιτροπής Εντάξεων, το υποψήφιο για ένταξη στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ φυσικό πρόσωπο εντάσσεται ως Έκτακτο Μέλος για μια δοκιμαστική περίοδο τουλάχιστον δυο (2) χρόνων, εκτός κι εάν η Επιτροπή Εντάξεων κρίνει και προτείνει να ενταχθεί το υποψήφιο για ένταξη Μέλος άμεσα ως Τακτικό Μέλος, κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση. Το φυσικό πρόσωπο καταβάλλει με την ένταξή του, την πρώτη ετήσια συνδρομή του και τέλος εγγραφής, το οποίο καθορίζεται από το ΔΣ και επικυρώνεται από τη Γενική Συνέλευση.

β) Η Επιτροπή Εντάξεων έχει το δικαίωμα να ζητήσει παράταση της δοκιμαστικής περιόδου ή να τη διακόψει, λαμβάνοντας απόφαση για διαγραφή του Έκτακτου Μέλους εάν το επαγγελματικό ήθος του είναι αντίθετο με τους στόχους της Ένωσης. Το ΔΣ και ακολούθως η Γενική Συνέλευση κυρώνει την απόφαση της Επιτροπής.

### **Άρθρο 9δ**

Η Επιτροπή Εντάξεων αξιολογεί τα Έκτακτα Μέλη και αποφασίζει τη μετάταξή τους σε Τακτικά Μέλη, κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση, σύμφωνα με τα πιο κάτω κριτήρια:

α) Έχει παρέλθει η δοκιμαστική περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας το Έκτακτο Μέλος έχει επιδείξει δεοντολογικό ήθος και επαγγελματισμό τηρώντας το καταστατικό, τον κώδικα δεοντολογίας και τον Εσωτερικό Κανονισμό της Ένωσης και συμβάλλοντας στην επίτευξη των στόχων της.

β) Ασκεί το επάγγελμα του Μεταφραστή και/ή Διερμηνέα είτε ως ελεύθερη επαγγελματική δραστηριότητα είτε ως απασχολούμενο μόνιμα σε νομικό πρόσωπο, έχοντας αποκτήσει τουλάχιστον δύο χρόνια πλήρους ή τέσσερα χρόνια μερικής απασχόλησης στη Μετάφραση ή 100 μέρες εργασίας στη Διερμηνεία και έχει προσκομίσει τα απαραίτητα αποδεικτικά.

γ) Δεν έχει αναστείλει την επαγγελματική δραστηριότητά του στη Μετάφραση και/ή στη Διερμηνεία ή δεν έχει αδρανοποιηθεί ως επαγγελματίας Πτυχιούχος Μεταφραστής / στρια και/ή Διερμηνέας,

εκτός κι εάν αποφασίσει διαφορετικά.

Το Διοικητικό Συμβούλιο και ακολούθως η Γενική Συνέλευση κυρώνουν την απόφαση της Επιτροπής.

### **Άρθρο 10**

**α)** Το Διοικητικό Συμβούλιο έχει το δικαίωμα να αποφασίζει κατά τη διακριτική του ευχέρεια και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση, για αναστολή της διαδικασίας μελέτης αιτήσεων για ένταξη νέων μελών στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

**β)** Η Επιτροπή Εντάξεων συνέρχεται για να εξετάσει αιτήσεις φυσικών προσώπων που διεκδικούν την ιδιότητα μέλους στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ δύο φορές το χρόνο. Το Διοικητικό Συμβούλιο έχει το δικαίωμα να αποφασίζει κατά τη διακριτική ευχέρεια του διαφορετικά, ως προς την συχνότητα εξέτασης αιτήσεων υποψηφίων για ένταξη στην ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση, μόνο εάν αυτό εξυπηρετεί τους στόχους της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

### **Άρθρο 11**

Αντεπιστέλλοντα Μέλη είναι φυσικά πρόσωπα, ακαδημαϊκοί ή επαγγελματίες, που έχουν συμβάλει στην επίτευξη των σκοπών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Δικαίωμα εισήγησης για ένταξη Αντεπιστέλλοντος Μέλους έχει οποιοδήποτε Μέλος της ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ και το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει με ψηφοφορία, αφού μελετήσει το βιογραφικό του Υποψήφιου Αντεπιστέλλοντος Μέλους και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση.

### **Άρθρο 12**

Μέλη Φοιτητές είναι φυσικά πρόσωπα, τα οποία φοιτούν στον κλάδο που περιγράφεται στο άρθρο 3.

### **Άρθρο 13**

Επίτιμα Μέλη είναι φυσικά πρόσωπα, τα οποία έχουν αποφοιτήσει από τον κλάδο που περιγράφεται στο άρθρο 3, έχουν διαπρέψει ως επαγγελματίες στη Μετάφραση ή/ και Διερμηνεία και έχουν συμβάλει σημαντικά στην επίτευξη των σκοπών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Η ανακήρυξή τους σε Επίτιμα Μέλη γίνεται μετά από εισήγηση του Διοικητικού Συμβουλίου στη Γενική Συνέλευση, η οποία καλείται να αποφασίσει με απλή πλειοψηφία των παρόντων Μελών.

**Αποχώρηση:****Άρθρο 14**

Το Μέλος που επιθυμεί να αποχωρήσει από την Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, ενημερώνει με γραπτή επιστολή του το Διοικητικό Συμβούλιο για αυτή του την πρόθεση.

**Άρθρο 15**

Έκαστο αποχωρών Μέλος υποχρεούται να καταβάλει τις οφειλόμενες συνδρομές του, συμπεριλαμβανομένης της συνδρομής του τρέχοντος οικονομικού έτους. Σε καμία περίπτωση μέλος, το οποίο αποχωρεί από το σωματείο έχει δικαίωμα επί της περιουσίας του σωματείου, σε περίπτωση διάλυσης του σωματείου, σύμφωνα με τα Άρθρα 8 και 14 του Νόμου.

**Αποβολή/Διαγραφή:****Άρθρο 16**

Το Διοικητικό Συμβούλιο, με την ιδιότητα του Πειθαρχικού Συμβουλίου, αποφασίζει ομόφωνα για την αποβολή ή την οριστική ή προσωρινή διαγραφή Μέλους και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση, όταν:

**α.** Το Μέλος προβαίνει σε ενέργειες αντίθετες προς τους σκοπούς της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων και συμπεριφέρεται αντιδεοντολογικά έναντι των άλλων Μελών της.

**β.** Το Μέλος δεν έχει καταβάλει την ετήσια συνδρομή του για τρία συναπτά έτη και δεν έχει ποτέ ανταποκριθεί στις ειδοποιήσεις, υπενθυμιστικά μηνύματα, σημειώματα, επιστολές του Ταμία.

**Κεφάλαιο 4:****ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ****Δικαιώματα:****Άρθρο 17**

Τα Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έχουν δικαίωμα:

- \* Να συμμετέχουν σε κοινωνικές ή άλλες εκδηλώσεις και σε επαγγελματικά και επιμορφωτικά σεμινάρια που διοργανώνει η Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων,

- \* Να έχουν πρόσβαση στο αρχείο της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, εφόσον δοθεί η έγκριση του Διοικητικού Συμβουλίου και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση,

- \* Να λαμβάνουν τα πληροφοριακά μηνύματα, δελτία, ανακοινώσεις του Διοικητικού Συμβουλίου της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, που απευθύνονται στα Μέλη,

- \* Να υποβάλλουν εισηγήσεις στο Διοικητικό Συμβούλιο,

- \* Να συμμετέχουν στις Συνελεύσεις της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

- \* Να απολαμβάνουν προστασίας των επαγγελματικών συμφερόντων τους ως Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων σύμφωνα με το άρθρο 4ε) και να συμμορφώνονται με τις διατάξεις / πρόνοιες οποιωνδήποτε νόμων, κανονισμών, ΚΔΠ (κανονιστικών διοικητικών πράξεων), στους

οποίους γίνεται μνεία σε Μεταφραστές, στις συνθήκες εργασίας αυτών και στους όρους αμοιβής τους.

#### **Άρθρο 18**

Τα Τακτικά Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι σε Γενικές Συνελεύσεις ενώ τα Έκτακτα Μέλη έχουν μόνο το δικαίωμα του εκλέγειν σε Γενικές Συνελεύσεις.

#### **Άρθρο 19**

Όλα τα Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων απολαμβάνουν των προνομίων και δικαιωμάτων που συνεπάγονται από την ένταξη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων στη Διεθνή Ομοσπονδία Μεταφραστών – FIT/IFT, καθώς και σε οποιονδήποτε άλλο επαγγελματικό οργανισμό εντός ή/και εκτός της Κυπριακής Δημοκρατίας.

#### **Άρθρο 20**

Τα επαγγελματικά στοιχεία των Τακτικών Μελών και Έκτακτων Μελών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων δηλώνονται στους επαγγελματικούς Καταλόγους Μελών που δημοσιοποιούνται με οποιονδήποτε τρόπο στα Ελληνικά και στα Αγγλικά, χωρίς να καταδεικνύεται η κατηγορία Μέλους. Τα Τακτικά ή Έκτακτα Μέλη έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν να μην δημοσιοποιούνται τα επαγγελματικά στοιχεία τους.

#### **Άρθρο 21**

Τα Έκτακτα, Αντεπιστέλλοντα, Επίτιμα Μέλη και τα Μέλη Φοιτητές καταχωρούνται σύμφωνα με την κατηγορία μέλους στην οποία ανήκουν.

### **Υποχρεώσεις:**

#### **Άρθρο 22**

Όλα τα Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις πρόνοιες αυτού του Καταστατικού, του Κώδικα Δεοντολογίας και του Εσωτερικού Κανονισμού της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, καθώς και με τις αποφάσεις του εκάστοτε Διοικητικού Συμβουλίου και των Γενικών Συνελεύσεων.

#### **Άρθρο 23**

Τα Τακτικά Μέλη και Έκτακτα Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων οφείλουν να καταβάλλουν στον εκάστοτε Ταμία την ετήσια συνδρομή τους κατά τους πρώτους τρεις μήνες έκαστου οικονομικού έτους. Τα νεοεγγραθέντα Μέλη οφείλουν να καταβάλλουν το τέλος εγγραφής τους και την ετήσια συνδρομή που αντιστοιχεί στο έτος ένταξής τους.

#### **Άρθρο 24**

Οι οικονομικές υποχρεώσεις των Μελών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων είναι:

- α)** Τέλος εγγραφής, το οποίο καθορίζεται ενίοτε από το Διοικητικό Συμβούλιο και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση.
- β)** Ετήσια συνδρομή Τακτικών Μελών, η οποία καθορίζεται ενίοτε από το Διοικητικό Συμβούλιο και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση.

γ) Ετήσια συνδρομή Έκτακτων Μελών, η οποία καθορίζεται ενίοτε από το Διοικητικό Συμβούλιο και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση.

### **Άρθρο 25**

Τα Αντεπιστέλλοντα και Επίτιμα Μέλη, καθώς και τα Μέλη Φοιτητές δεν καταβάλλουν τέλος εγγραφής ή ετήσια συνδρομή.

## **Κεφάλαιο 5:**

### **ΔΙΟΙΚΗΣΗ**

### **Άρθρο 26**

Τα Διοικητικά Όργανα της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων είναι:

α) Η Γενική Συνέλευση των μελών του σωματείου λειτουργεί ως το ανώτατο όργανο του σωματείου, [Άρθρο 19 (1) του Νόμου] και αποφασίζει / επικυρώνει,

- για την είσοδο, μη αποδοχή, ή αποβολή μελών,
  - έχει και την αρμοδιότητα εποπτείας και ελέγχου των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου,
  - έχει το δικαίωμα να παύει μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου,
  - έχει το δικαίωμα να εγκρίνει εσωτερικούς κανονισμούς, κώδικα δεοντολογίας,
  - τροποποιήσεις στο καταστατικό,
  - τη διάλυση του σωματείου,
  - έχει το δικαίωμα να ελέγχει /επικυρώνει, τον διορισμό ελεγκτών, νομικών συμβούλων, διορισμό επιτροπής εντάξεων, συνομολόγηση συμβολαίων συνεργασίας με οργανισμούς, εργοδότηση προσωπικού, την οιαδήποτε αγορά υπηρεσιών, εξοπλισμού, κλπ,
  - ως επίσης να εγκρίνει / επικυρώνει τις οικονομικές καταστάσεις, τη διαχείριση των οικονομικών πόρων, διάθεση περιουσίας, και
  - ως επίσης να ελέγχει / επικυρώνει τη διαχείριση των οικονομικών πόρων, διαχείριση περιουσίας, και
  - των συμφερόντων γενικά του σωματείου,
- όπως αναφέρεται και στα Άρθρα 8(η) και 19 (2) (3) και 20 (1).

β) Το Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο εκλέγεται από τη Γενική Συνέλευση και του οποίου η θητεία είναι τριετής.

Το Διοικητικό Συμβούλιο συνέρχεται δια ζώσης ή με τηλεδιάσκεψη σε τακτική συνεδρία κάθε τρεις μήνες δια ζώσης ή με τηλεδιάσκεψη εκτός εάν αποφασίσει διαφορετικά. Των συνεδριάσεων του προεδρεύει ο Πρόεδρος της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Εάν ο Πρόεδρος απουσιάζει, των συνεδριάσεων προεδρεύει ο Αντιπρόεδρος. Εάν αμφότεροι απουσιάζουν, των συνεδριάσεων προεδρεύει το γηραιότερο μέλος του.

Το Διοικητικό Συμβούλιο λειτουργεί και ως Πειθαρχικό Σώμα.

### **Άρθρο 27**

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται από πέντε (5) αιρετά μέλη: Πρόεδρο, Αντιπρόεδρο, Γραμματέα, Ταμία, Σύμβουλο Θεμάτων Επιμόρφωσης και Έρευνας.

Οι αποφάσεις λαμβάνονται από το πενταμελές αιρετό Διοικητικό Συμβούλιο, είναι δεσμευτικές και συνιστούν τον Εσωτερικό Κανονισμό και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση, ο οποίος συμπληρώνει το Καταστατικό της Παγκύπριας

Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Οι αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου τροποποιούνται με νέες αποφάσεις του, εάν και εφόσον αυτό εξυπηρετεί καλύτερα και αποτελεσματικότερα την επίτευξη των σκοπών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

Είναι ανάγκη υποβολής από το Διοικητικό Συμβούλιο του σωματείου στον Έφορο, κατά την πρώτη τριμηνία του έτους, σχετικών καταλόγων με:

- τα διαγραφέντα μέλη του προηγούμενου έτους,
- αλλαγές στην σύνθεση του Δ.Σ. και τα τυχόν συνακόλουθα νέα τους αξιώματα, τα στοιχεία επικοινωνίας τους,
- αλλαγές στη διεύθυνση του υποστατικού ή στοιχείων επικοινωνίας του σωματείου και,
- κατά πόσον πραγματοποιήθηκε το προηγούμενο έτος ο ελάχιστος ετήσιος αριθμός συνελεύσεων που ορίζει το καταστατικό κλπ, [Άρθρο 10(1) του Νόμου] και συνάμα,
- τήρηση ενός πλήρους ενημερωμένου και επικαιροποιημένου μητρώου μελών, το οποίο να είναι διαθέσιμο προς επιθεώρηση κλπ, όπως αναφέρεται στο Άρθρο 18 (5) του Νόμου, και
- ενημέρωση του Εφόρου από τη διαπίστωση μείωσης κάτω των 20, του αριθμού μελών του σωματείου, σύμφωνα και με τα Άρθρα 24 (1) (β) του Νόμου.

### **Άρθρο 28**

Ο Πρόεδρος της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων την εκπροσωπεί ως οντότητα με νομική προσωπικότητα, σε όλες τις υποθέσεις που εγείρονται από αυτήν εναντίον τρίτων προσώπων ή Μελών αυτής, ή υποθέσεων που εγείρονται από τρίτα πρόσωπα ή Μέλη της, εξωδίκως και διαδίκως, συγκαλεί και προεδρεύει των συνεδριάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου, προεδρεύει του πρώτου μέρους των εργασιών των Γενικών Συνελεύσεων, στο οποίο δεν διεξάγονται αρχαιρεσίες, ελέγχει, υπογράφει και σφραγίζει τα πρακτικά των συνεδριάσεων, ετοιμάζει την έκθεση δράσης του Διοικητικού Συμβουλίου, την οποία παρουσιάζει στις Γενικές Συνελεύσεις, εποπτεύει και συντονίζει την ομαλή διεκπεραίωση των καθηκόντων των υπολοίπων μελών του Διοικητικού Συμβουλίου, τηρεί αρχείο για τις σοβαρές υποθέσεις που αφορούν στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, φυλάσσει τα απόρρητα έγγραφα, λειτουργεί ως σύνδεσμος μεταξύ της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων και της Διεθνούς Ομοσπονδίας Μεταφραστών – FIT/IFT, προβάλλει και προάγει τους σκοπούς της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

### **Άρθρο 29**

Ο Αντιπρόεδρος εκτελεί τα ίδια καθήκοντα όπως και ο Πρόεδρος, διαδραματίζοντας ρόλο βοηθού του και αντικαταστάτη του όταν αυτός απουσιάζει.

### **Άρθρο 30**

Ο Γραμματέας τηρεί το Μητρώο των Μελών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων και τα πρακτικά των συνεδριάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου, επικοινωνεί με τα Μέλη μετά από απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου, ετοιμάζει και αποστέλλει τριμηνιαίο πληροφοριακό δελτίο στα Μέλη εάν και εφόσον αποφασιστεί από το Διοικητικό Συμβούλιο, διοχετεύει ανακοινώσεις στον Τύπο μετά από απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου και δεσμεύει με την



υπογραφή του την κίνηση των τραπεζικών λογαριασμών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

### **Άρθρο 31**

Ο Ταμίας δεσμεύει με την υπογραφή του την κίνηση των τραπεζικών λογαριασμών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων από κοινού με το Γραμματέα, εισπράττει τις ετήσιες συνδρομές των Μελών και εκδίδει σχετικές αποδείξεις, αρχειοθετεί τις καταστάσεις των τραπεζικών λογαριασμών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, διευθετεί την πληρωμή των οφειλών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έναντι τρίτων, κλείνει τα βιβλία στο τέλος έκαστου οικονομικού έτους, ετοιμάζει ταμειακές εκθέσεις που υποβάλλει για έλεγχο στον εγκεκριμένο λογιστή της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων και τις οποίες παρουσιάζει στις Γενικές Συνελεύσεις.

### **Άρθρο 32**

Ο Σύμβουλος Θεμάτων Επιμόρφωσης και Έρευνας διοργανώνει επαγγελματικά και επιμορφωτικά σεμινάρια ή διαλέξεις και επιλαμβάνεται θεμάτων έρευνας, επιμόρφωσης και πληροφόρησης σχετικά με τον κλάδο που καταδεικνύεται στο άρθρο 3 του παρόντος Καταστατικού.

### **Άρθρο 33**

Σε περίπτωση κένωσης θέσης στο Διοικητικό Συμβούλιο, αυτή πληρούται από τον κατάλογο των επιλαχόντων, βάσει του αριθμού ψήφων που έχουν συγκεντρώσει. Σε περίπτωση ισοψηφίας, διεξάγεται μυστική ψηφοφορία ανάμεσα στα υπόλοιπα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου και το επιλαχόν Μέλος καταλαμβάνει αυτόματα την κενωθείσα θέση. Εάν κενωθεί η θέση του Προέδρου ή του Αντιπροέδρου, το Διοικητικό Συμβούλιο καταρτίζεται ξανά σε Σώμα. Εάν δεν υπάρχει κατάλογος επιλαχόντων τότε θα πρέπει να διεξαχθεί εκ νέου ψηφοφορία, άμα τη συγκεντρώσει των υποψηφιοτήτων των Τακτικών Μελών της επαγγελματικής αυτής Ένωσης για τις κενωθείσες θέσεις, η οποία θα διεξαχθεί κατά τον τρόπο που αναφέρεται πιο πάνω στο Άρθρο αυτό. Σε περίπτωση δε, που δεν συγκεντρωθούν 2 (δύο) ή περισσότερες υποψηφιότητες για κάθε μια από τις κενωθείσες θέσεις στο Διοικητικό Συμβούλιο της επαγγελματικής αυτής Ένωσης, τότε το μόνο υποψήφιο Τακτικό Μέλος που θέτει υποψηφιότητα για την κενωθείσα θέση, εκλέγεται χωρίς ανθυποψήφιο στην θέση για την οποία έθεσε υποψηφιότητα. Νοείται επιπλέον ότι, η υποβολή υποψηφιότητας Μέλους της ρηθείσας επαγγελματικής Ένωσης, για κατάληψη οποιασδήποτε θέσης στο Διοικητικό της Συμβούλιο, προϋποθέτει τη μη προηγούμενη επίδειξη συμπεριφοράς από το υποψήφιο Τακτικό Μέλος, η οποία εμπίπτει στις πρόνοιες του Άρθρου 16 του Καταστατικού της και για την οποία έχει ληφθεί σχετική οριστική και αμετάκλητη απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της Ένωσης αυτής.

### **Άρθρο 34**

Σε περίπτωση που ένα μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου αδυνατεί να εκτελέσει τα καθήκοντά του, το Διοικητικό Συμβούλιο και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση εξετάζει το ενδεχόμενο αντικατάστασής του, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 33.

**Άρθρο 35**

Το Διοικητικό Συμβούλιο λειτουργεί και ως Πειθαρχικό Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 27 και με αυτή την ιδιότητά του επιβλέπει την τήρηση των προνοιών του Κώδικα Δεοντολογίας και του Εσωτερικού Κανονισμού και επιβάλλει πειθαρχικές κυρώσεις σε Μέλη που τις παραβιάζουν και κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση, σύμφωνα με το Άρθρο 12 (3) του Νόμου, οι οποίες περιλαμβάνουν: ανάκληση του δικαιώματος του εκλέγεσθαι, αναστολής της ιδιότητας μέλους για χρονικό διάστημα που καθορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο, αποβολή.

Το σωματείο έχει δικαίωμα αγωγής κατά του υπαιτίου μέλους για τυχόν αποζημιώσεις, για αποκατάσταση ζημιάς [Άρθρο 17(2)], νοουμένου ότι η ζημιογόνος πράξη ή παραλείψεις έγιναν εκ προθέσεως, δόλια ή κακόπιστα [Άρθρο 18(2)]

**Άρθρο 36**

Το Διοικητικό Συμβούλιο διορίζει μόνιμη τριμελή Επιτροπή Εντάξεων, της οποίας καθήκοντα είναι:

- α) Η παραλαβή και η εξέταση των αιτήσεων των φυσικών προσώπων που αιτούνται ένταξη στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων,
- β) Η λήψη απόφασης για ένταξη ή απόρριψη της αίτησης.
- γ) Η αξιολόγηση και μετάταξη των Έκτακτων Μελών σε Τακτικά Μέλη.

Η επιλογή των τριών μελών της Επιτροπής Εντάξεων γίνεται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

- ι) Να είναι Τακτικά Μέλη
- ii) Να είναι έμπειροι επαγγελματίες με πείρα άνω των 20 χρόνων.
- iii) Να γνωρίζουν τα σπουδαστικά προγράμματα που προσφέρονται στις διάφορες χώρες και να έχουν τη δυνατότητα να διεξάγουν έρευνα σε διαφορετική περίπτωση.

Σε περίπτωση ανεπαρκούς διεκπεραίωσης των καθηκόντων μέλους της Επιτροπής Εντάξεων ή κωλύματος ή παραίτησης ή ασθένειας ή θανάτου αυτού, το Διοικητικό Συμβούλιο αναπληρώνει τη θέση με νέο διορισμό.

**Άρθρο 37**

α) Καμία αμοιβή, οποιουδήποτε είδους δεν καταβάλλεται στα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου ή στα Ιδρυτικά Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου προσφέρουν αφιλοκερδώς τις υπηρεσίες τους στην Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Τα έξοδα των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου σε περίπτωση εκπροσώπησης του σώματος καλύπτονται έναντι αποδεικτικών στοιχείων από το Ταμείο της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

β) Μέλος του ΔΣ δεν δικαιούται σε ψήφο εάν η απόφαση αφορά την επιχείρηση δικαιοπραξίας ή την έγερση ή την κατάργηση δίκης μεταξύ της επαγγελματικής αυτής Ένωσης αφ' ενός και εταιρείας προσωπικής ή κεφαλαιουχικής αφ' ετέρου, ή του/της συζύγου αυτού ή συγγενούς εξ αίματος ή εξ' αγχιστείας μέχρι και του τρίτου βαθμού, στην οποία ή υπό την διοίκηση της οποίας το μέλος συμμετέχει, εκτός και αν ληφθεί γραπτή συγκατάθεση από όλα τα υπόλοιπα μέλη του ΔΣ με την οποία θα δηλώνουν ότι έχουν πληροφορηθεί για την σύγκρουση συμφερόντων σε σχέση με το συγκεκριμένο θέμα, και δεν έχουν ένσταση. Σε διαφορετική περίπτωση θα γίνεται αυτόματη αντικατάσταση του μέλους αυτού, όπως προνοεί το άρθρο 33.

**Κεφάλαιο 6:****ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ****Άρθρο 38**

Οι Γενικές Συνελεύσεις διακρίνονται σε: Τακτικές Γενικές Συνελεύσεις, Έκτακτες Γενικές Συνελεύσεις και Καταστατικές Συνελεύσεις.

**Άρθρο 39**

Οι Τακτικές Γενικές Συνελεύσεις συγκαλούνται κάθε χρόνο κατά τους δυο τελευταίους μήνες ή τους τρεις πρώτους μήνες του έτους, ανάλογα με τις περιστάσεις. Σε περίπτωση δε που η Γενική Συνέλευση τυγχάνει να συμπίπτει με λήξη της θητείας του Διοικητικού Συμβουλίου, συγκαλείται και για διενέργεια εκλογών για την ανακήρυξη του νέου Διοικητικού Συμβουλίου. Σε αυτή την περίπτωση, οι εργασίες της χωρίζονται σε δυο μέρη.

Κατά το πρώτο μέρος των εργασιών των Τακτικών Γενικών Συνελεύσεων το Διοικητικό Συμβούλιο παρουσιάζει την έκθεση δράσης και συντονίζει την συζήτηση των θεμάτων που έχουν καθοριστεί στην ημερήσια διάταξη. Κατά το δεύτερο μέρος των εργασιών, διεξάγονται οι αρχαιρεσίες για την εκλογή του νέου Διοικητικού Συμβουλίου. Στην συνέχεια το Διοικητικό Συμβούλιο καταρτίζεται σε Σώμα.

**Άρθρο 40**

Οι Συνελεύσεις συγκαλούνται από το Διοικητικό Συμβούλιο. Την σχετική πρόσκληση, στην οποία επισυνάπτεται και η ημερήσια διάταξη, αποστέλλει στα Μέλη ο Γραμματέας τουλάχιστον δεκαπέντε (15) ημέρες πριν από την ημερομηνία πραγματοποίησης των Συνελεύσεων. Όλα τα μέλη έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν την εγγραφή θεμάτων στην ημερήσια διάταξη, ενημερώνοντας γραπτώς το Γραμματέα, το αργότερο επτά (7) ημέρες πριν από την πραγματοποίηση των Συνελεύσεων. Τα Τακτικά Μέλη που επιθυμούν να υποβάλουν υποψηφιότητα για εκλογή τους στο Διοικητικό Συμβούλιο της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, δηλώνουν την υποψηφιότητά τους στο Γραμματέα με γραπτή επιστολή τους, επτά (7) ημέρες πριν από την ημερομηνία πραγματοποίησης των Συνελεύσεων.

**Άρθρο 41**

Πριν από τη διεξαγωγή των αρχαιρεσιών, το απερχόμενο Διοικητικό Συμβούλιο υποβάλλει ενώπιον της Τακτικής Γενικής Συνέλευσης επίσημα την παραίτησή του και εκλέγεται αμέσως διμελής Εφορευτική Επιτροπή την οποία απαρτίζουν δυο Έκτακτα Μέλη και η οποία εποπτεύει την ομαλή διεξαγωγή των αρχαιρεσιών.

**Άρθρο 42**

Δικαίωμα υποβολής υποψηφιότητας για θέση στο πενταμελές Διοικητικό Συμβούλιο της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έχουν μόνο τα Τακτικά Μέλη που έχουν τακτοποιήσει τις οικονομικές τους υποχρεώσεις έναντι της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων.

**Άρθρο 43**

Οι Έκτακτες Γενικές Συνελεύσεις συγκαλούνται άμεσα από το Διοικητικό Συμβούλιο για να επιληφθούν σοβαρών θεμάτων που άπτονται των σκοπών της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, για τα οποία καλούνται τα

Μέλη να λάβουν συλλογική δεσμευτική απόφαση, την οποία δεσμεύεται να εκτελέσει άμεσα το Διοικητικό Συμβούλιο.

Τα μέλη του σωματείου έχουν το δικαίωμα να υποβάλουν προτάσεις για σύγκληση Έκτακτης Γενικής ή Καταστατικής Συνέλευσης, όπως αναφέρεται και στα Άρθρα 20(2) και 22 του Νόμου.

#### **Άρθρο 44**

Οι Καταστατικές Συνελεύσεις συγκαλούνται 15 μέρες πριν από την πραγματοποίησή τους για την κύρωση τροποποιήσεων του Καταστατικού που προτείνει το Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο έχει υποχρέωση, μετά την ψήφιση οποιασδήποτε τροποποίησης του καταστατικού, να υποβάλει στον Έφορο, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και οπωσδήποτε όχι αργότερα από τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία ψήφισης της τροποποίησης, γραπτή αίτηση καταχώρισης της τροποποίησης στο Μητρώο.

Τα μέλη του σωματείου έχουν το δικαίωμα να υποβάλουν προτάσεις για σύγκληση Έκτακτης Γενικής ή Καταστατικής Συνέλευσης, όπως αναφέρεται και στα Άρθρα 20(2) και 22 του Νόμου.

#### **Άρθρο 45**

Απαρτία σε όλες τις Συνελεύσεις θεωρείται ότι αποτελεί η παρουσία του ενός δευτέρου (½) πλέον ενός των Μελών που έχουν ήδη τακτοποιήσει τις οικονομικές υποχρεώσεις τους έναντι της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων. Σε περίπτωση μη απαρτίας, οι Συνελεύσεις αναβάλλονται για μισή ώρα (30 λεπτά), οπότε και θεωρείται ότι οι παρευρισκόμενοι αποτελούν απαρτία.

Οι αποφάσεις λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία. Τα Μέλη που έχουν τακτοποιήσει τις οικονομικές υποχρεώσεις τους έναντι της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έχουν δικαίωμα ψήφου υπό τη μορφή τηλεδιάσκεψης, σύμφωνα με το Άρθρο 21.(1) του Νόμου. Για τις αρχαιρεσίες διεξάγεται μυστική ψηφοφορία.

### **Κεφάλαιο 7:**

#### **ΠΟΡΟΙ**

#### **Άρθρο 46**

Οι πόροι της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων είναι:

- α)** οι ετήσιες συνδρομές των Μελών του,
- β)** τα έσοδα από διάφορες δραστηριότητες του,

Οι οιοσδήποτε δραστηριότητες που αναλαμβάνονται από το σωματείο, για ενίσχυση των πόρων του, να υλοποιούνται μόνον μετά την εξασφάλιση της σχετικής αδειοδότησης από τις αρμόδιες αρχές.

- γ)** εθελοντικές εισφορές ή δωρεές από φίλους ή/και Μέλη.

Η οιαδήποτε οικονομική ενίσχυση προς το σωματείο δεν θα συνοδεύεται από τους οιοσδήποτε όρους, θα είναι ονομαστική και θα προέρχεται από φυσικά ή νομικά πρόσωπα των οποίων οι δραστηριότητες είναι νόμιμες.

#### **Άρθρο 47**

Οι λογαριασμοί της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων ελέγχονται από εγκεκριμένο λογιστή και ενημερώνεται η Τακτική Γενική Συνέλευση των μελών.

Οι οικονομικοί λογαριασμοί του έτους υποβάλλονται στον Έφορο, το αργότερο στους 7 μήνες από τη λήξη του οικονομικού έτους κλπ. όπως αναφέρεται στα Άρθρα 8(η) και 49 του Νόμου.

Για να συνάδουν πλήρως με τον Νόμο, οι ετήσιοι οικονομικοί λογαριασμοί του σωματείου, περιέχουν λεπτομερώς και τα τυχόν έσοδα και έξοδα, τα οποία προκύπτουν από τη διάθεση περιουσίας του σωματείου, της κινητής και της ακίνητης, ιδιόκτητης και επί μισθώσει, αλλά και να είναι διαφανείς οι διαδικασίες που ακολουθούνται για διάθεση πόρων και περιουσίας του σωματείου και, καταγράφονται λεπτομερώς στις οικονομικές καταστάσεις του σωματείου, τα τυχόν έσοδα και έξοδα, τα οποία προκύπτουν από διοργανώσεις σεμιναρίων, διαλέξεων, συμποσίων, συνεδρίων, εκδόσεις μελετών, βιβλίων, περιοδικών, παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, δεξιώσεων, ταξιδιών εξωτερικού, έκδοση λαχνών, δωρεών, εισφορών, συνδρομών, κλπ.

Επειδή κατά τη διάθεση / χρήση / επενδύσεις πόρων και κεφαλαίων του σωματείου στο εσωτερικό ή το εξωτερικό συνεπάγονται και:

- η εργοδότηση ειδικών, εξειδικευμένου προσωπικού,
- η πώληση ή μίσθωση περιουσίας του σωματείου,
- η αγορά υλικού, κλπ,
- διοργάνωση ταξιδιών εξωτερικού, σεμιναρίων, εκδηλώσεων κλπ., στις οικονομικές καταστάσεις του σωματείου εφαρμόζονται και πρακτικές διαφάνειες (προκήρυξη θέσεων, προκήρυξη προσφορών κλπ.)

## **Κεφάλαιο 8:**

### **ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

#### **Άρθρο 48**

Η σφραγίδα της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων είναι στρογγυλή, φέρει περιφερειακά το όνομα της και στο μέσο το μήνα και το έτος ίδρυσής της:

### **ΠΑΓΚΥΠΡΙΑ ΈΝΩΣΗ ΠΤΥΧΙΟΥΧΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ – ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1999.**

Δικαίωμα φύλαξης και χρήσης της σφραγίδας της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έχει ο Γραμματέας, ο Πρόεδρος και ο Ταμίας.

#### **Άρθρο 49**

Η Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων έχει στην κατοχή της λάβαρο με αναπαράσταση του ονόματος και της ημερομηνίας ίδρυσής της.

#### **Άρθρο 50**

Το έμβλημα της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων αντιπροσωπεύει την υδρόγειο. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει για την εκτύπωση του εμβλήματος στα επιστολόχαρτα της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων και στις επαγγελματικές κάρτες των Μελών της.

#### **Άρθρο 51**

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει να καθιερώσει το έμβλημα της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων ως πατέντα, η οποία να είναι αντιπροσωπευτική της επαγγελματικής υποδομής στον τομέα της Μετάφρασης και Διερμηνείας.

**Άρθρο 52**

Το Διοικητικό Συμβούλιο της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών, κατόπιν επικύρωσης και από τη Γενική Συνέλευση και Διερμηνέων αποφασίζει για την ένταξή της σε Διεθνείς, Ηπειρωτικούς, Περιφερειακούς, Τοπικούς Επαγγελματικούς Οργανισμούς, εάν και εφόσον αυτό θα συμβάλει στην αποτελεσματικότερη επίτευξη των σκοπών της.

**Άρθρο 53**

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει για την απόκτηση κινητής ή ακίνητης περιουσίας για λογαριασμό της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, εάν αυτό εξυπηρετεί την επίτευξη των σκοπών της.

**Άρθρο 54**

Το Διοικητικό Συμβούλιο ετοιμάζει και κυρώνει τον Κώδικα Δεοντολογίας, ο οποίος καθορίζει την επαγγελματική συμπεριφορά ανάμεσα στα Μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων και μεταξύ αυτών και των πελατών τους.

**Κεφάλαιο 9:****ΔΙΑΛΥΣΗ****Άρθρο 55**

Η Παγκύπρια Ένωση Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων μπορεί να διαλυθεί ή συγχωνευθεί με άλλο σωματείο εάν:

- α) Οι σκοποί της έχουν εκπληρωθεί ή εγκαταλειφθεί,
- β) Τα μέλη της έχουν μειωθεί κάτω από 20,
- γ) Κατόπιν απόφασης των 3 /4 των Τακτικών Μελών της.

**Άρθρο 56**

Σε περίπτωση διάλυσης της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων, η εκκαθάριση γίνεται από το Διοικητικό Συμβούλιό της, το οποίο αφού καταβάλει τις οφειλές της, εάν υπάρχουν, σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, μεταβιβάζει τα περιουσιακά στοιχεία της στον Σύνδεσμο ΕΛΠΙΔΑ. Το αρχείο της ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ καταστρέφεται. Σε καμία περίπτωση μέλος, το οποίο αποχωρεί από το σωματείο έχει δικαίωμα επί της περιουσίας του σωματείου, σε περίπτωση διάλυσης του σωματείου, σύμφωνα με τα Άρθρα 8 και 14 του Νόμου.

Η περιουσία του σωματείου κατά τη διάλυσή του μεταφέρεται σε άλλο παρόμοιο κοινοφελή και μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα οργανισμό ή προς δημόσιο όφελος και ουδόλως στα μέλη του σωματείου, σύμφωνα και με τα Άρθρα 25 (4) και 8 (θ) του Νόμου.

\*\*\*\*\*